

©

आई. ए. एफ. वाई-1964

2767047W NK (TS)

हिन्दी-अंग्रेजी

Mohan Sahabdas
Jhanjurne

I.A.F.Y-1964

Hindi-English

**CERTIFICATE OF DISCHARGE OF
TRANSFER TO THE RESERVE AND RE-
COMMENDATION FOR CIVIL EMPLOYMENT
COMBATANTS AND NON-COMBATANTS**

(ENROLLED)

Disch cert No 578/91
चेतावनी

इस सर्टिफिकेट को अच्छी तरह सम्भाल कर रखा जाए
यदि यह खो जाए तो रिकार्ड्स के इंचार्ज आफिसर को
इसकी तुरन्त सूचना देना जरूरी है। इस सर्टिफिकेट की
नकल नहीं मिल सकती, परन्तु यदि रिकार्ड्स के इंचार्ज
आफिसर चाहें तो इसकी जगह आई ए. एफ. वाई 1964
ए दे सकते हैं। इस लिए जब यह सर्टिफिकेट खो जाए तो
इसकी सूचना तुरन्त रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज को भेज
दी जाए। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयर
मैन्स बोर्ड के सेक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate If
it is lost the Officer I/c Records must be informed
immediately. No duplicate can be supplied but

I. A FY 1964-A will be issued at the discretion of Officer I/c Records who must be informed of the cause/loss immediately on occurrence through the Secretary, Districts Soldiers', Sailors' and Airmen's Board.

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS, AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.



यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पडा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स
स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*
The Muratha Lt. at Belgaur

*यहाँ पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।
*Here Insert Regt/Corps and Station.
Regt. P. Press 2-91-500



फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE



25/11/96

JMR 113
010891

क्रम संख्या/Serial No. 578/91

फौजी नोकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

1 नम्बर/No. 22670476 ओहदा/Rank. NIS/TS
 नाम/Name Mahan Sahabrao Thanjarn
 यूनिट/Unit 12 Maratha M
 पिता का नाम
 Father's Name Sahabrao
 जाति/Class Hindon गोत्र/Sub Class Maratha
 गांव/Village Tadawale डाकघर/P.O. K. hed
 तहसील/Tehsil Koregaon थाना/Thana Koregaon
 तारघर रेलवे स्टेशन
 Tel. Office Koregaon Rly. Stn. Koregaon
 जिला/District Satara राज्य/State Maharashtra
 भर्ती होने की तारीख
 Date of enrolment 14 Aug 74
 *रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
 *Date of transfer to the Reserve

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका ब्यौरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

Date of attestation 25 Jun 75

डिस्चार्ज की तारीख

Date of discharge 31 Aug 91

नान-क्वालिफाइंग न गिनी जाने वाली) नौकरी

Non-qualifying service

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt II)

2. इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :

Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (शकल देख कर) (शब्दों तथा अंकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment

(Both in words & figures) 6-11-1954

Six November Nineteen Fifty Four

पहचान के निशान

Distinctive marks 2 one black mole about

3.5 cm below mid point of left collar bone. 2 one black mole about 4 cm

outside right angle of mouth

3. क्या यह जवान अफीम खाता है? NO

Whether the individual is an opium addict? NO

*यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख

*Transferred to the Reserve on

*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

*Discharged by order of

*Oic Records
The Maratha L.I. Belgamr*

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

*Dismissed

हटाए जाने का कारण

In consequence of

on fulfilling the

conditions of his Enrolment

आर्मी रूल 13 ए.ए. की सारणी में मद्रासेवान्त

के अनुसार वर्ष महीने दिन

पल्टन में और वर्ष महीने दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिने जाने

वाली) नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section *III (1)* of the table an-

nexed to Army Rule 13-A.A. after serving

Seventeen years months *Eighteen*

days with the Colours and years

months days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

*Strike out item not applicable.

5. * क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी

(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?

(i) Medical Category at the time of release

(ii) Whether Fit/Unfit for civil employment

(a) (iii) Whether Fit/Unfit for re-enrolment into DSC

(iv) DGR Registration number and date

(v) Name of Employment Exchange Number and Date

6. *दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है

*Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability

*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो की उससे उसके असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, ता इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :-

(क) फौजी हस्पताल की म्हर और डाक्टर के हस्ताक्षर।

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौरा, और

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकस के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

*बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है यह बात न लिखी जाए।

*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

*Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन Character as assessed vide Para 171 of Regs for the Army 1962 **EXEMPLARY**

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches

1. Sainya Seva medal
2. 4 yrs long service medal
3. High Altitude medal

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख सहित

(b) War Services, showing theatres of operations with dates. 05-6-77 to 13-6-78 FSP JPK

13-6-78 to 01-3-79 HARICA JPK
24-4-80-12-84 to 15-9-88 OP Mehdaet
16-11-89 to 26-1-90 OP Rakshak

(ग) घाव (बेकार अंग का व्योरा)

(c) Wounds (Details of disability)

FWT
MAH-031 60770 30 dt 13/03/2012

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण पत्र) प्राप्त किये हैं :- **Zilla Sainik Welfare Officer**

Following certificates have been received by this person :- **Satara**

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R U/Hind) **III rd**

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military educational certificate (Eng)

MR - II rd

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)
Highest education (Civil) Vth class
पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-

Degree of proficiency in reading and/or writing

- (i) अंग्रेजी/English
(ii) हिन्दी / Hindi yes
(iii) कोई और भाषा/Any other language.....
(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as Mathematics

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment

Farmer

(ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियों

*Army trade / class / qualifications / appointments

Infantry soldier, class two

(घ) *एम. टी. योग्यता/M. T. qualifications.

(d) Equated with the National Council of Training for Vocational Trades / National Apprentice Certificate Scheme in the trade of

10. कितने दिनों नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई
रुपए †

Amount of service/special gratuity paid Rs. †

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह
समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो

वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स †

या डिप्टी कमांडर/क्लेक्टर †

को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए

वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज*

को भजे। सब से पास वाला

डी एस. एस. एण्ड ए. बी. में है

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records He or to the

* दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो दर्जा तीन
या दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हों। Maratha Lt

*The class will be indicated in words e. g. class one" "class two" class three" or "class four" as the case may be.

‡शब्दों में लिखें/† To be shown in words.

‡यहाँ ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।

‡Enter training centre, depot, unit, etc. and station'

Dy. Commissioner/Collector* *Satara*,
Application for assistance in finding employ-
ment should be made to Sub-Regional Employ-
ment Exchange at* *Satara*
His nearest D.S.S & A B. is at* *Satara*

This will be completed by the concerned DSS & A Board. Note for The Ex-Serviceman must ensure that any financial Assistance provided to his dependents other than through Records office is invariably intimated to the concerned Records Officer for maintenance of documents.

Date	Amount	Designation	Signature of paying auth	Remarks

12. He may approach the Zilla Sainik Board for any assistance

13. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।

The contents of para 11 above have been full explained to me.

तारीख
Date *17 Aug 91*

स्थान
Station *Belgaum*
तारीख/Date *17 Aug 91*

नोट :- जब तक खानों की सब खाली जगहें न भर दी जाएं इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note : The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।

*Enter Station.

1761047
सैनिक के हस्ताक्षर
Signature of Soldier
हस्ताक्षर और ओहदा
Signature and Rank
कमांडिंग
Commanding

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं. ओहदा
No. प्रबन्धना (कबला) Bank आर्य विद्यापीठ सातारा
नाम म.म. पाणे मोहन सायबुबा सातारा RS. 10,000/-
Name दि. 21/10/21 (मसेजे कर के कर)
यूनिट
Unit
फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता
Army Trade/Class/Qualifications
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment
3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख
Date of discharge
4. हटाए जाने का कारण
Cause of discharge
Rajendra H. Shinde
Commander (Retd.)
Manager
DMSA ESM URC Satara
5. सेवा विमक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release

(ii) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment

6. दोबारा डाक्टरों के बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है
Finding or Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....
7. चाल चलन
Character

8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualifications (Military)

9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई ...
*रुपये
Amount of Service/Special gratuity paid *Rs.

*शब्दों में लिखें ।

*To be shown in words.